

## **Area 09 del Medio-Sur de California**

# **NOTICIERO**

## **Mensual de Servicios Generales del Area 09 de la Conferencia de Servicios Generales**

**Agosto 2003**

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org) P.O. Box 51446 Irvine, CA. 92619-1446

**Area 9 incluye a  
A los Grupos de  
Alcoholicos  
Anonimos de  
Orange County  
Riverside County  
San Bernardino Co.  
y Los Angeles Co.  
(Sur de Rosecreans)**

## **El Servicio da Fuerza a la Sobriedad**

Hace siete años, cambié de padrino porque no estaba contenta en mi 5to año de sobriedad. Mi nueva madrina me dijo " Has sido una beneficiada en AA" y " Es tiempo de devolver algo". En otras palabras es tiempo de servir a AA, a Dios y a otros. Dios me dio buena disposicion de seguir sugerencias en como hacer el Servicio. Me volví CSR de mi grupo base TLC 8AM del sábado. Después de un periodo de un año de servicio, fui electa como RSG de mi grupo.

No me gustó el servicio en el distrito. Mi Madrina me dijo " DEMASIADO TARDE!! ES UN TERMINO DE RESPONSABILIDAD DE DOS-AÑOS y tu grupo te eligió a servir durante ese tiempo.

Después de varios meses, aun no me gustaba el Servicio. Mi Madrina no me permitió desconectarme. (Doy gracias a Dios por darme una - Madrina). En cambio ella sugirió que agarrara un servicio a nivel distrito. Que honor y privilegio para mi el poder servir en varias posiciones en el distrito como: (RSG, Coordinadora de los RSGs recién llegados, MCD, y Coordinadora de Informacion Publica). He disfrutado el asistir a reuniones de distrito, reuniones de área, eventos de los tres-legados, y PRASSA. Sin duda el Servicio ha reforzado mi sobriedad.

Hoy, es un honor y privilegio servir como Coordinadora de Información Pública para mi distrito. El don es el Dar. (Para Re-ci-bir Necesitas Pe-dir ) Algunas de las escuelas no quieren oradores a participar en sus aulas y eso esta muy bien. Ellos sólo quieren El Libro Grande. Sin embargo, hay algunas escuelas que piden un panel de participantes de AA. Depende estrictamente de la escuela. Nosotros sólo queremos ser útiles.

Una experiencia plasmada - estoy asombrada con el número de miembros que dieron su tiempo para hablar en las escuelas y universidades locales. Teníamos miembros jóvenes AA entre 16 a 25 años de edad un mínimo de un año de sobriedad así como los miembros veteranos.

**(Continua en Pagina 2)**

## **8va Tradicion (Forma Larga)**

### **Nuestra experiencia en A.A. nos ha enseñado que:**

A.A. debe siempre mantenerse no profesional. Definimos el profesionalismo como la ocupacion de aconsejar a los alcoholicos a cambio de una recompensa economica. No obstante, podemos emplear a los alcoholicos en los casos en que ocupen aquellos trabajos para cuyo desempeño tendríamos, de otra manera, que contratar a gente no alcoholica. Estos servicios especiales pueden ser bien recompensados. Pero nunca se debe pagar por nuestro acostumbrado trabajo de Paso Doce.

## **8vo Concepto (Forma Corta)**

Los custodios son los principales planificadores y administradores de los grandes asuntos de politica y finanzas globales. Con respecto a nuestros servicios constantemente activos e incorporados separadamente, los Custodios, como sindicos fiscales, ejercen una funcion de supervision administrativa, por medio de su facultad de elegir a todos los directores de estas entidades.

### **(Continuacion de Pagina 1)**

De hecho tenemos un miembro que conocio a AA en una edad joven y ahora tiene mas de +20 años sobrio, y miembros que se graduaron de la high school. Ellos estan listos - para hacer el servicio. Nosotros hablamos en varias escuelas secundarias (es decir con estudiantes, salones de clase, y ferias de salud). Los estudiantes hicieron preguntas a los miembros y escucharon con mucha atencion. " Usted es sólo mayor que yo con dos años, cómo es que usted asiste a las barras "? Por la reacción, " Maldicion, ninguna cerveza " mostraron mucho interes en los que participaron. Incluso el maestro tenía preguntas tambien. Que señal da un - estudiantes que toma la literatura.

Todos los participantes sabian la importancia de llevar el mensaje de recuperación. Los participantes leyeron el folleto "Hablando en Reuniones No-AA, " y sabian los pasos & las tradiciones - y lo más importante el hablar con otro alcohólico. Ellos llevaron el mensaje de recuperación. Lo qué es AA y Lo qué no es AA. En otros términos, ellos no hablaron casi de si mismos, dieron énfasis a la enfermedad. Entendieron la importancia de llevar el mensaje de RECUPERACIÓN. Y se nos ha invitado de parte de las escuelas en regresar otra vez.

Yo oí una vez, que el 80% de las personas que se dedican a Servir se quedan sobrios por un día a la ves.

En Amor al Servicio,  
Donna C., Área 09 - Distrito

## **53va. Conferencia de Servicios Generales**

### **" Viviendo los Principios de A.A.; a Través del Apadrinamiento "**

La Conferencia de este año se llevó acabo en la ciudad de Nueva York; del 27 de Abril al 3 de Mayo del 2003. He aquí un poco de información pertinente. Éstas son sólo mis propias ideas; Yo no quiero dar la impresión de que soy un " experto " o que tenga informacion "especializada ", ni es este un artículo comprensivo ni completo. Un resumen excelente de la conferencia ya está disponible en la Edición del Pájaro Madrugador del Box 459. También, nuestro Delegado (Pete) tiene un informe escrito que está disponible en el MSCA 09 sitio web:

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org). El Informe Final de la Conferencia pronto estará disponible.

Pete dio un informe verbal muy descriptivo. Él compartió que tan impresionante fue su experiencia y articuló vivamente cuánto significó para el personalmente poder asistir a " la conferencia de enmiendas amistosas y comas... " Él compartió sobre cómo los Neuyorquinos parecen estar volviendo a su forma normal agresiva en su comportamiento, y cuánto disfrutó sus experiencias de tipo-turista que tubo dentro y alrededor de la ciudad. Además, nuestro Delegado nos informó cuánto disfrutó de las reuniones abiertas de AA sostenidas en la OSG ( los viernes por la mañana) y también las de la Conferencia. En cuanto a la propia Conferencia, Pete parecía conmovido por la oportunidad de participar; es evidente que él tuvo una experiencia emocional muy fuerte.

Aquí algunas Acciones recomendables y las Consideraciones de la Conferencia. Éstas no están en ningun orden particular:

- El lema de la Conferencia del 2004 es "Nuestra Unicidad de Propósito - la Piedra angular de AA"
- La 4ta. Edición del Libro Azul en Ingles estará disponible en el Internet (a finales del año)
- La Conferencia acordó que se creará un nuevo folleto llamado: " Te Han dicho que Vayas a AA y ti no te Gusta la Idea "
- Se revisará el folleto " Lo Que Le Pasó a Jose"
- Revisar afondo el folleto " El Grupo del AA "
- Se aprobó el proyecto para actualizar el folleto " AA y Las Fuerza Armadas "
- Una 3ra. Edición del Libro Azul en Español se desarrollará siguiendo el mismo proceso de la 4ta. Edición del Libro Azul en Inglés
- La Revisión del librillo " AA en las Prisiones: De Preso a Preso "
- Habrá un cambio a la declaración en los seis folletos del C.C.P. y dirá " ...solo aquellos con un problema de bebida pueden asistir a las reuniones cerradas."
- Se invitarán hasta 21 expositores no-AA's para que asistan a la Convención Internacional del 2005 y Atlanta, Indianapolis y Vancouver serán considerados para ser anfitriones de la Convención Internacional del 2015.

Adicionalmente, en las estimaciones de los informes del Box 459 a partir del 1ro. de Enero del 2003 hay un gran total de 103,768 grupos de AA y 2,092,460 miembros. (Se sabe, ' ...tambien] que hay actividad de AA en aproximadamente 150

países, incluyendo 54 oficinas de servicio generales autónomas en otros países).

Pete sirvió en El Comité del Grapevine y también compartió con nosotros a cerca del proceso que llevó el comité que se reunió durante 17 horas en un periodo de 3 días. ¡Los alcohólicos Anónimos y El Área Medio-Sur de California somos afortunados de haber tenido a Pete como representante nuestro, en las últimas 2 Conferencias - gracias Pete por ser tan buen servidor de Confianza!

## **PRAASA 2004**

### **Mi Experiencia (Bien concentrada)**

Como era antes... Todos estaban tan entusiasmados por su experiencia en PRAASA de Portland en 1991 y Tucson 1992. Yo pensé que era todo una exageración, pero, dije chin-marín, por que no asistir si va a ser aquí local, (en Torrance) 1993 así que fui para demostrarme a mi mismo que esos eufóricos estaban chiflados. Lo que me pasó... me tocó estar en PRAASA del 1993 en Torrance. Al Área 09 le llovieron las quejas por el programa, el hotel, los estandartes, el déficit que tubó, y ad infinitum. Regresé a casa con el convencimiento de no volver a perderme un PRAASA nunca más, (me perdí Spokane, pero no me fue tan mal). Me entusiasmaron las discusiones de las Tradiciones, el Servicio, el Trabajo del Paso 12, la literatura de A.A., y el que A.A. esté en países extranjeros, (como en Rusia y Cuba), etc, etc, etc.....

Como soy el día de hoy.... La emoción de asistir a PRAASA el año siguiente comienza a cobrar vida cuando yo salgo del hotel el día domingo. Ese es el caso especialmente en este año, por que seremos anfitriones de PRAASA 2004. Yo empiezo a pensar en que voy a volver a ver amigos de toda la vida de Kodiak Alaska, Moab Utah, Searchlight Nevada, Gold Beach Oregón, Sandpointe Idaho y muchas otras ciudades y localidades a lo largo de la Región de Pacífico, (Alaska, Oregón, Washington, Idaho, Utah, Nevada, Arizona, California y Hawaii). Éstas son personas que yo conocí en PRAASA y por lo regular solo en este evento anual me toca mirarlos. Algunos han pasado a ser Delegados a la Conferencia de Servicios Generales, y otros como yo ahora " frecuentamos las filas traseras de PRAASA ", una frase clásica inventada por un delegado-pasado, Custodio Regional del Pacífico pasado y Gerente General pasado de la OSG,

George D. en el almuerzo de rotación que siguió a la Conferencia de Servicios Generales en 1998. Siempre son las personas - SIEMPRE. Tales son ejemplos maravillosos de la re-creación de vidas alcanzadas a través del programa de Alcohólicos Anónimos.

Voy a resumir bien esto y someterlo para la publicación de Agosto en el Orange County Lifeline. También lo enviaré a Patrick S. para ver si él quiere publicarlo en el Noticiero del MSCA. Por favor únense a mi y compartan sus experiencias en los pasados PRAASAs y su anticipación para el próximo PRAASA 2004 en Irvine, California.

Gracias - Su Amigo de Toda la Vida,  
Nick M.

---

### **H & I**

---

Bien, es muy evidente que Mary Clare que ahora se ocupa del despacho de Correcciones en A.A.W.S. se ha establecido en su nueva posición. Y abrir puertas en las cárceles. ¡El P.O. Box de Correspondencia acaba de recibir 21, sí veintinueve, nombres de presos para algunos de nuestros escritores! de las correspondencias aunque solamente una mujer, es la primera vez que se ven tantos nombres de correspondencia. [COMPAÑERAS), por favor sea paciente, estoy seguro que luego les toca su turno de escribir. Todo parece que el programa de correspondencia está funcionando efectivamente bien.

Le envié una lista completa de nombres a Mary Clare a principios de julio de todas las personas que se inscribieron en tener Correspondencia, y ella se puso en relación con esta información, y en búsqueda, de haber que pasa. (Parezco un poco exaburante, ésa es una subestimación - me emociono en cualquier extremo). Agradézco a TODOS los que han estado de acuerdo en participar en este servicio, y gracias por su paciencia, también. Nosotros también recibimos a cinco nuevos escritores este mes y su información ya se envió a Nueva York.

También: se está acercando el tiempo de las reuniones de planeamiento de la Conferencia de H & I del sur de California. Las reuniones de planificación empiezan el 7 de septiembre y se llevarán a cabo el primer domingo de cada mes a la 1:00 pm en Westminster. La conferencia se llevará a cabo el 23, 24, & 25, de abril 2004 en el Irvine Marriott Hotel, para más información

adicional CUALQUIERA puede llamar al 714-839-2658 para contactarse con migo. Estare poniendo informacion al día de la conferencia o como este disponible.

Gracias por dejarme realizar este servicio.

ALAN V.

---

## **El Grapevine - En toda nuestra comunidad**

---

Como la mayoría de las cosas de AA, El Grapevine empezó como una idea, una necesidad identificada, y un duro trabajo perseverante de unas personas. Aprincipios de los 40s AA estaba creciendo rápidamente y era una necesidad en la comunicación y en el puente de conprencion. Los miembros no podian comunicarse entre sí, grupos de uno parte del país no sabian cómo otros grupos arreglaban sus asuntos, y no había ninguna publicación ecepto la del Libro Grande y uno o dos folletos.

Para ayudar esta nesecidad, se publicaron un par de Boletines Informativos de AA locales. Aprincipios de 1944, una miembra de Nueva York, Lois K tenía una preocupación sobre lo que parecía ser una " falta de entendimiento" sobre los grupos de Nueva York, con estos boletines informativos. Después de leerlos, una idea se le vino a Lois en Abril de 1944 para Bill W. La idea era de una revista que criaría " la armonía entre los grupos a través del conocimiento y entendimiento". Después de las bendiciones de Bill, Lois y cinco personas unidos publicaron en Junio de 1944 la primera edicion del Grapevine. Se distribuyeron las copias a los grupos de Nueva York, así como a cada secretario de grupo alrededor del país. Los editores también enviaron una copia a cada miembro de AA conocido en las Fuerzas Armadas. Una página entera se enfoco en todas las Cartas recibidas de los miembros de AA. Estos miembros empezaron a referirse al Grapevine como su " reunión impresa, " una designación que se ha quedado desde entonces con la revista. A su principio El Grapevine empezo informar tales temas como la formación de nuevos grupos, " Sugerencias " para grupos y para los nuevos miembros, e hizo pensar en las alternativas saludables a beber. En Septiembre de 1944 , un AA sugirió que se formen Grupos Especiales se formen para "Los miembros más Veteranos" - los veteranos con uno o dos meses de sobriedad.

En 1945, El Grapevine se convirtio en uno de los brazos de La Fundacion Alcoholic. Durante este tiempo Bill W. resumió su visión en El Grapevine: " ...El Grapevine será la voz de nuestra Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Sus editores y el personal serán en conjunto principalmente responsables hacia AA como un todo... Dentro de los límites amigables y de todo lo bueno, El Grapevine tendra la completa libertad de exprecion de todas las cosas pertinentes de Alcohólicos Anónimos... El Grapevine será un periódico escrito por los AAs y amigos de AA. y el de reflejar en nuestro movimiento Alcohólico, un solo propósito central, "El Grapevine tratara de llevar el mensaje de AA a los alcohólicos y practicar los principios en todos nuestros asuntos.

Con este fin, la revista ha cumplido con la visión de Bill. A lo largo de su historia El Grapevine ha sido el foro de nuevas ideas. Fue el vehículo por el cual Bill introdujo las Doce Tradiciones. En Junio de 1947, El Grapevine ha ayudado clarificar en todas partes la publicación del Preámbulo de AA. El Grapevine lleva la experiencia, fortaleza, y esperanza de los innumerables alcohólicos. Es un borracho hablando con otro. En 1995, una revista en el idioma - Español, La Viña, fue aprovada porque que se vio una nesecidad de su produccion. La Viña tiene una proporción de suscripciones aproximadamente de 9,000.

En los 90s las suscripciones empezaron bajar aproximadamente de 130,000 por mes a aproximadamente 115,000 por mes. Para invertir esta tendencia, se contrato un nuevo Director Ejecutivo, Des T., se contrató en 2001. Con esta contratacion traera una nueva filosofía y entusiasmo por la revista. La revista fue rediseñada, se produjeron nuevos Colores en la portada, un nuevo catálogo y nuevos CD, y el website de El Grapevine fue rediseñado.

¿Qué podemos hacer para llevar el mensaje y ayudar a estimular el interés en El Grapevine? Primero, podemos activamente y visiblemente apoyar la revista. Podemos proporcionar la información y podemos apoyarla en nuestra reuniones, de Distritos, en nuestras reuniones de Representantes del Area Grapevine y la viña. Podemos apoyar El Grapevine escribiendo articulos en animar a otros.

El Grapevine, además de ser nuestra reunión impresa, también hace una ecelente herramienta de Paso-12. ¿Qué buena manera de introducir al recién llegado o al miembro de AA

que dandole una copia de el Grapevine? Es un borracho hablando con otro. Nosotros podemos usarla en nuestro trabajo del Comité como la Cooperación con la Comunidad Profesional y la Información Pública. En Julio del 2003, un asunto especial se publicó para los centros correcciones. Había ningun paquete de informacion usado. Se espera que esto proporcionará una ayuda extra a los comités de los Comites de Centros Correccionales a hacer un mejor trabajo. El paquete informativo está disponible en cantidades de 10 hojas a un \$1.00 por copia que incluye la estampilla y para el Correo. ¿Qué buena manera de llevar el mensaje que proporcionarle una copia a una persona que tenga necesidades especiales como aquéllos que estan privados de sus libertad?. El Grapevine también puede usarse en las Comunidades Remotas dónde es difícil de llevar el mensaje debido a la area geografía, idioma, o cultura.

Nosotros podemos ayudar a incrementar las suscripciones de la revista, no hay nada que impida que debemos tener mas de una Suscripcion. Algunos dicen que el numero de baños que tenemos en casa deben ser los numeros de suscripciones de la revista. Otros tienen suscripciones dependiendo los años que tienen de sobriedad, y otros dan suscripciones a sus doctores, abogados, o el clero.

Al pensar lo importante que es el Grapevine y el servicio, tenga presente La Declaración de la Responsabilidad de la Junta Corporativa del Grapevine – "Nosotros somos responsables - cuando cualquiera, Donde quiera extienda su mano pidiendo ayuda, nosotros queremos que una copia del Grapevine siempre este ahí. Y por eso: nosotros somos responsables".

En Amor al Servicio,  
PETE B

**Reuniones del Comite de PRAASA**

205 West First Street #206, Tustin, CA

Todas las reuniones enpiasan @ 10:00 AM:

- Fechas:**  
**08/02/2003**  
**09/06/2003**  
**10/04/2003**  
**11/01/2003**  
**12/06/2003**  
**01/03/2004**

En Febrero '04 la reunion se llebara en el Irvine Marriott (En el lugar del evento de

**Mapa de Evento de CCP**  
**Agosto 16, 2003**



Tomar el **Freeway 55 Sur**. Salir en la Salida Endinger Ave. ir en Edinger hacia el West, dar vuelta a la Izquierda en Main St. el local esta a mano derecha sobre la Main St. en el:  
**(Centro Cultural deMexico) 1522 S. Main St. Santa Ana, CA 92707**  
 Para mas Informacion llamar a Secretario de CCP Distrito 20  
 Cesar F. (714) 317 4694

**Proximos Eventos**

Los Eventos listados aqui son solo como informacion para los lectores, no estan afiliados con el are 9 MSCA

**Evento de CCP por el Comite de CCP Dist.20**  
**Sabado 16 de Agosto en 1522 Main St.**  
**Santa Ana, CA 92707.**

-----  
**Domingo Aug. 10 – Reunion de Comites del Area 9351 Laurel Street, Bellflower**  
 -----

**Domingo 14 de Sept. Asamblea de Area 31000 Colton Ave.**  
**Redlands, Ca. 92374**  
 -----

**Domingo 26 de Oct. Asamblea de Elecciones del Area por el Distrito 15. Ebell Club,**  
**313 Laguna Road, Fullerton, CA**